WITH THAT, WE CAN GET TO PLANET NAMEK IN JUST ONE MONTH! WE'LL JUST HAVE TO REVAMP THE INTERIOR A LITTLE...

...AND SO THE SPACESHIP IS PERFECT !!

THAT IS RIGHT.

AND WE CAN TAKE OFF IN 5 DAYS!!

CAPSULE CORPORATION

KONG HOSPITAL

DBZ:51 • 3...2...1...Lift Off!

HUH ?

SO, MR. POPO, WE'LL LEAVE GOING TO PLANET NAMEK TO YOU!!

MR. POPO ISN'T GOING.

THE FAINT GLIMMER OF HOPE IS ABOUT TO BECOME REALITY!

GOING TO PLANET NAMEK ON KAMI-SAMA'S SHIP!! THAT'S AWESOME!!

DON'T WORRY, MR. POPO WILL TEACH NAMEKIAN.

MR. POPO CAN'T GO. THERE WOULD BE NOBODY AT KAMI-SAMA'S CASTLE FOR 2 MONTHS; NO GOOD.

YOU'RE THE ONLY ONE WHO UNDERSTANDS NAMEKIAN!! AND YOU LOOK TOUGH!! THE ONLY WAY IS FOR YOU TO GO!!

WHAT?! B-BUT !!

...I'LL HAVE TO ADD A SHOWER ROOM... A MORE COMFORTABLE BED, AND A STEREO...

MUMBLE MUMBLE

CAPSULE CORPORATION

...A-ALL RIGHT... IT DOESN'T SOUND TOO DANGEROUS...

YOU'RE THE ONLY ONE KNOWLEDGEABLE ABOUT MECHANICS IF SOMETHING GOES WRONG.

THEN YOU WOULD HAVE TO GO, BULMA.

NOBODY EXPECTED YOU TO.

YOU'RE NOT GOING TO GET ME TO GO!!

BUT I DON'T WANT TO GO ALONE! SOMEONE COME WITH ME!

KURIRIN! YOU'LL COME WITH ME, WON'T YOU ?!

SON'S IN NO SHAPE...

THAT'LL JUST ADD NEEDLESS DANGER !!

2 MONTHS ROUND TRIP... ALL RIGHT! OH WELL, I'LL GO!

I WANTED TO SEE WHAT PLANET NAMEK'S SHENLONG LOOKED LIKE...

LUCKY YOU. I WANT TO GO TOO.

W-WELL, ALL RIGHT... 2 MONTHS... I'D WANTED TO TRAIN...

WHAT? M-ME ?

WE DON'T KNOW WHEN THE SAIYAN IS COMING BACK...

WITH YOU...! PLEASE...

T-TAKE ME

YEAH... WE'RE COUNTING ON YOU TWO.

WELL, YOU TAKE IT EASY AND WORK OUT COUNTER-MEASURES AGAINST THE SAIYAN.

WH-WHAT KIND OF SILLY JOKE ARE YOU MAKING...?

G-GOHAN...

I-I SERIOUSLY WANT TO GO.

IT'S NOT A JOKE.

I'M SORRY... I... WANT TO GO, NO MATTER WHAT... I WANT TO... BRING PICCOLO BACK TO LIFE WITH MY OWN HANDS...

D-DON'T BE RIDICULOUS... T-TWO MONTHS, ON TOP OF ALL THIS...

B-BEST KEEP AWAY...

THERE'S NO NEED FOR GOHAN TO DO THAT!! WHAT IF SOMETHING WERE TO HAPPEN?!

WHAT KIND OF NONSENSE ARE YOU TWO TALKING ABOUT ?!!

GOOD FOR YOU, GOHAN.

...I SEE.

...

YOU'RE A LITTLE KID!! YOU SHOULD ACT LIKE ONE!!

WHO CARES ABOUT PICCOLO ?!

WHAT ABOUT CRAM SCHOOL?! YOUR LESSONS?! YOU'RE WAY BEHIND ALL THE OTHER KIDS ALREADY !!

2 MONTHS!! AFTER AN ENTIRE YEAR OF WORRYING !!

I WON'T ALLOW IT, I ABSOLUTELY FORBID IT!!!

BE QUIET !!!!

H-HAS BECOME A DELINQUENT...

M-MY LITTLE BOY...

OOOOH

EVERYONE... WE ALL FOUGHT FOR THE EARTH... WE HAVE TO BRING THOSE WHO DIED BACK TO LIFE... AND FIGHT THE SAIYAN AGAIN...

M-MOM... NOW... NOW'S NOT THE TIME TO BE SAYING SUCH THINGS...

LET GOHAN FLY INTO SPACE WITH YOUR BLESSING.

YOU LOSE, CHI-CHI...

HEE HEE. THAT KID SAYS GOOD STUFF SOME-TIMES.

I CAN... I CAN FIGHT TOO...!

I HAVE TO DO SOME-THING... !!

LET'S SEE NOW... WE'LL RE-INPUT THE NAMEKIAN LANGUAGE... AND MEET AT THE TURTLE HOUSE IN 10 DAYS!!

IT'LL BE FINE! LEAVE IT TO US; THERE'S NOTHING DANGEROUS !

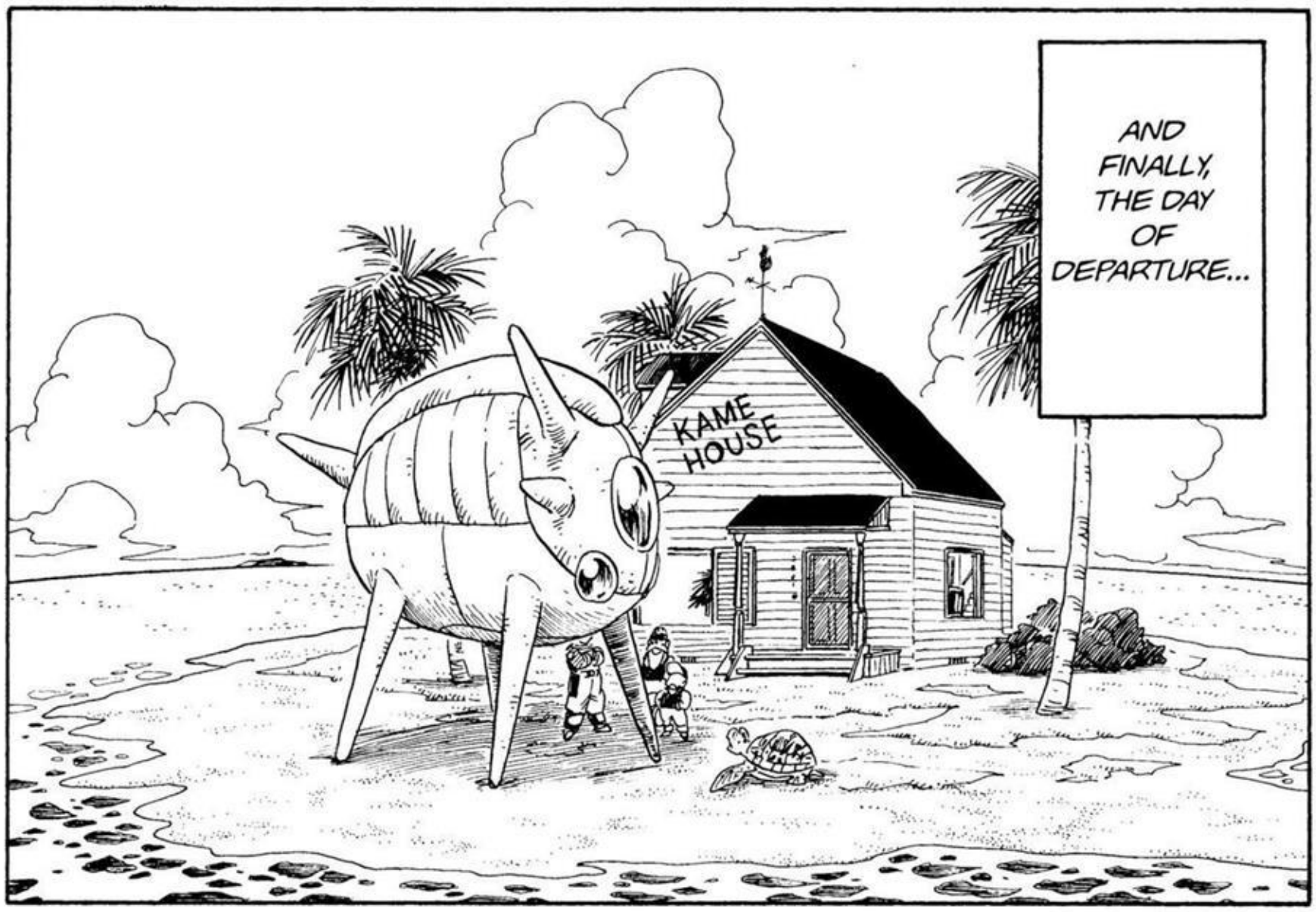
I'M PROUD OF YOU. YOU'VE GOTTEN SO STRONG...

GOHAN...

CAPSULE CORP.

DON'T JUST BE IMPRESSED; HELP ME, DAD!

THIS IS REALLY AMAZING! THE UNIVERSE IS VAST. I GUESS THERE ARE SMARTER GENIUSES THAN ME.


AND FINALLY, THE DAY OF DEPARTURE...
KAME HOUSE

AREN'T YOU UNDERESTIMATING OUTER SPACE...? I EVEN CUT MY HAIR BECAUSE IT WOULD GET IN THE WAY OF MY SPACESUIT...
K-KURIRIN, WHAT A NICE OUTFIT YOU HAVE...
MUMBLE GRUMBLE
HUH ?
KURIRIN
CAPSULE CORP.

B-BULMA, CAN WE REALLY GO INTO SPACE IN THIS THING?
WOW...
2001

SAY BULMA, SHOULD WE TAKE AN UMBRELLA? PLANET NAMEK MIGHT NOT HAVE GOOD WEATHER, RIGHT?

WHAT-EVER YOU WANT.

OH, HE CALLED TO SAY THAT HE WAS GOING TO SEE GOKU, AND THEN COME RIGHT OVER.

...AND WHERE'S GOHAN ?

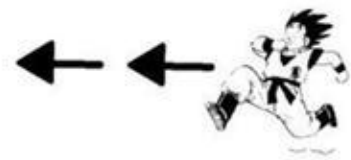
BYOOO--

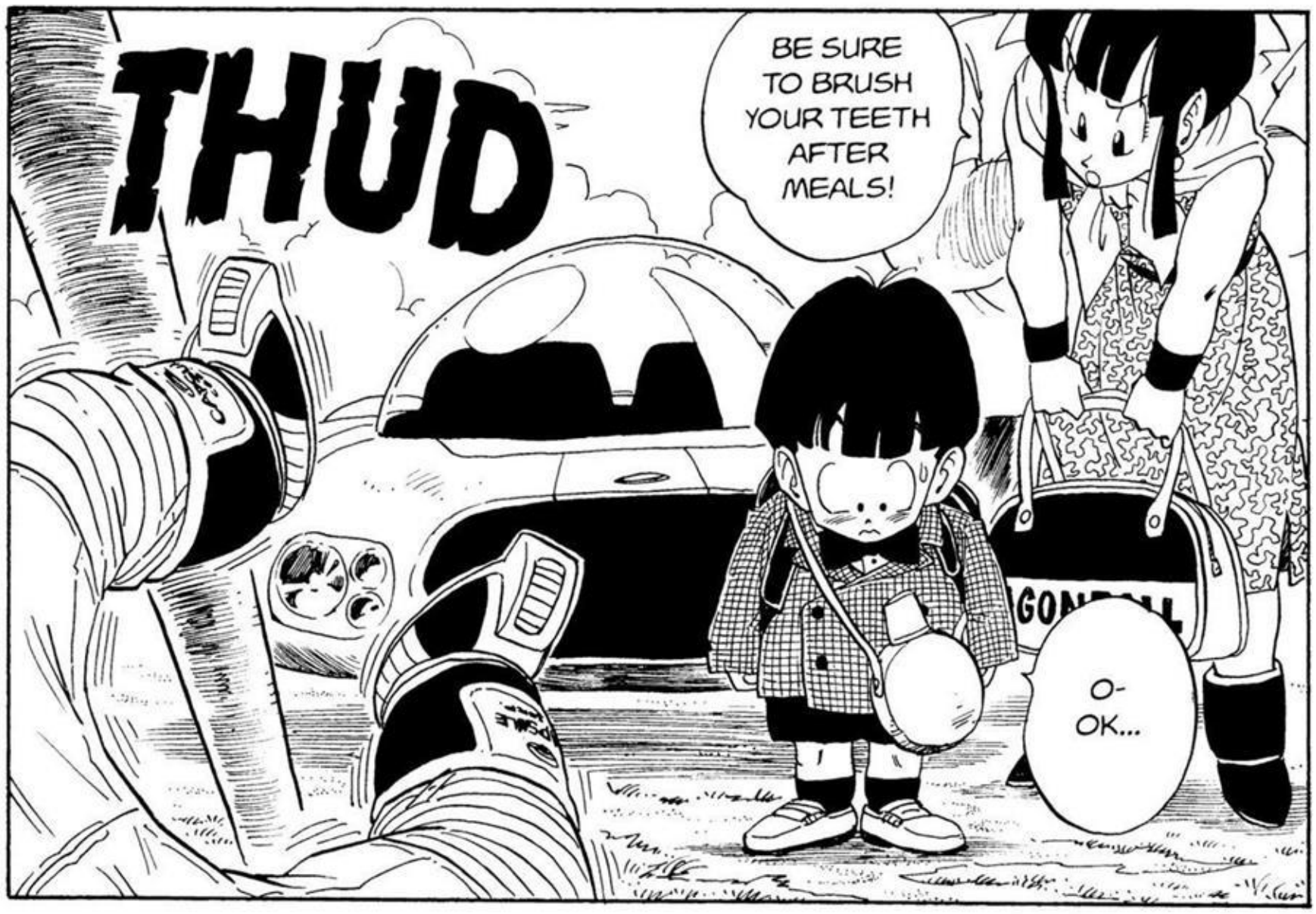
OH! LOOKS LIKE THEY'RE HERE!

HOO-WHEE. SO THIS IS A SPACE-SHIP! AMAZING !

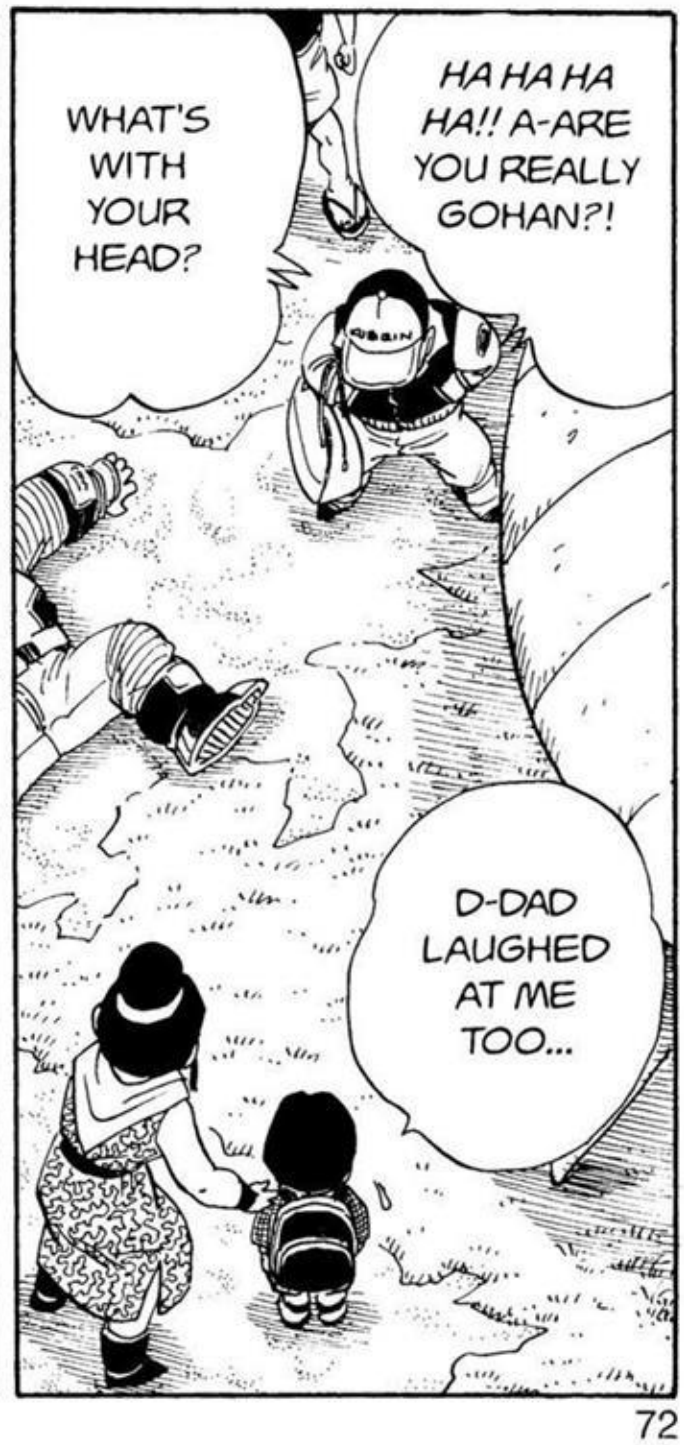
NOW THEN GOHAN, BE CAREFUL !

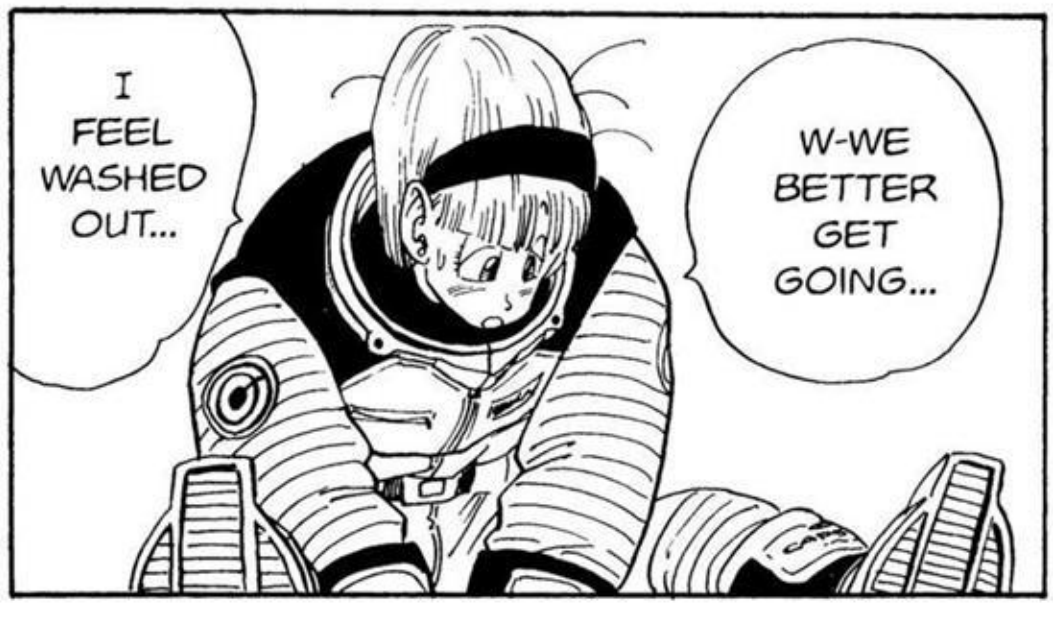
SORRY WE'RE A LITTLE LATE!




THUD
BE SURE TO BRUSH YOUR TEETH AFTER MEALS!
O-OK...

YOU'RE GOING INTO SPACE WHERE NO MAN HAS GONE BEFORE. YOU'LL HAVE TO BE ON YOUR BEST BEHAVIOR.


WHAT'S WITH YOUR HEAD?
HA HA HA HA!! A-ARE YOU REALLY GOHAN?!
D-DAD LAUGHED AT ME TOO...


I FEEL WASHED OUT...
W-WE BETTER GET GOING...

WRITE ME EVERY-DAY!

GRANDPA, MOM, TURTLE HERMIT AND MR. TURTLE, I'M OFF! TAKE CARE.

WHIRR

WE'RE COUNTING ON YOU! BE SURE TO FIND THE DRAGON BALLS.

KAME

YES !!

...

ANYWHERE! HURRY UP AND SIT DOWN!!

BULMA, WHERE SHOULD WE PUT OUR BAGS?

KURIRIN

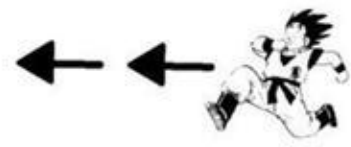
CAPSULE

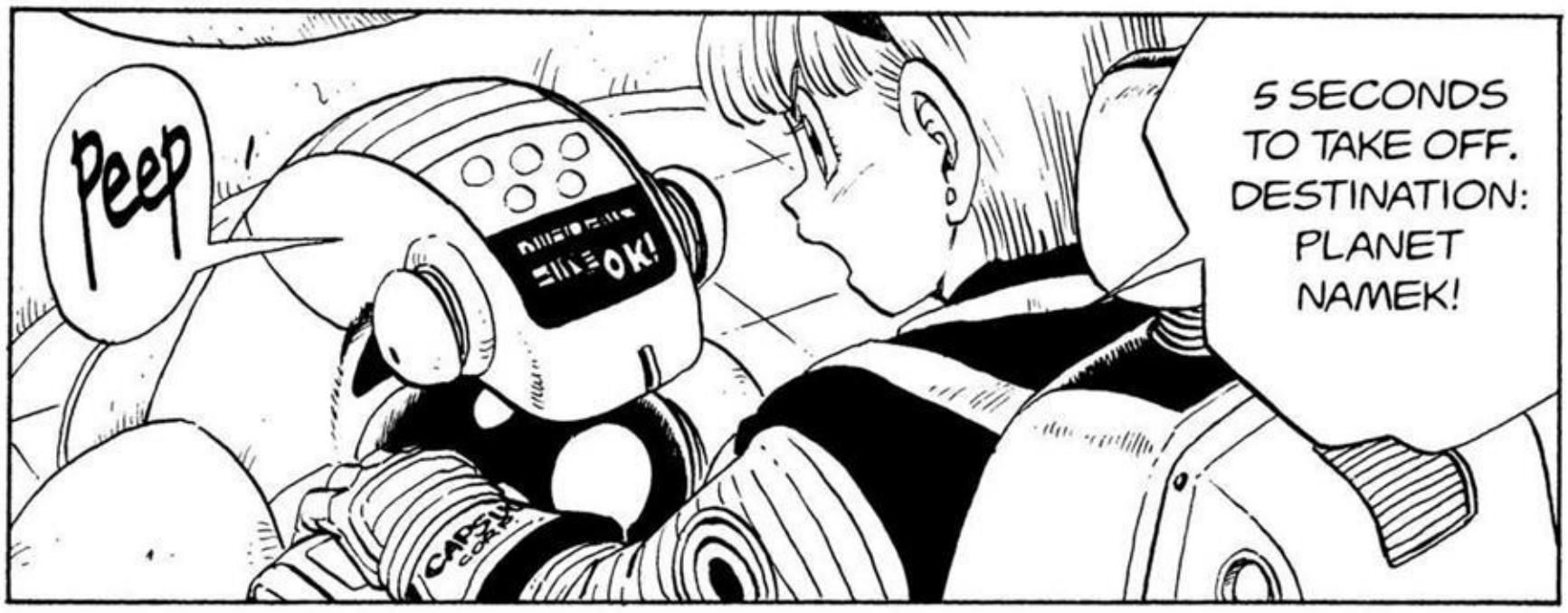
...?

LOOKS LIKE SHE'S IN A BAD MOOD...

THIS IS REALLY EXCITING.

WOW !




Peep
5 SECONDS TO TAKE OFF. DESTINATION: PLANET NAMEK!

NOOM!

GOHAN, DON'T FORGET TO SHAMPOO *AND* CONDITION YOUR HAIR!!

WH-WHAT SPEED! I-I CAN'T SEE THEM ANYMORE!

B-BULMA, WE HAVEN'T F-FASTENED OUR SEAT-BELTS YET!!

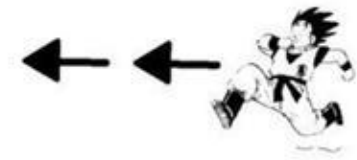
KAMESEN KURIRIN

ONCE WE'RE OUT OF THE ATMOSPHERE, IT'S QUIET.

HMPH! YOU'RE FREE TO MOVE AROUND NOW.

HUH?! A-ALREADY ?!

WOOOSH



HUH? CHANGE... INTO YOUR PAJAMAS? YOU'RE GOING TO SLEEP ALREADY ?

KURIRIN

LEAVE ME ALONE, I'M GOING TO CHANGE!

HOME

HEY, WHERE ARE YOU GOING, BULMA... ?

I WANTED TO SEE EARTH.

THIS...

HEH HEH...

IN THOSE SUNDAY-SCHOOL CLOTHES THIS WHOLE TIME ?

BY THE WAY, ARE YOU REALLY GOING TO STAY

SLAM

YES! ABOUT THE SAME AS DAD.

YOU MUST REALLY RESPECT PICCOLO...

KAME

NO, ACTUALLY, I MADE SOME CLOTHES WITHOUT TELLING MOM...

OH SHOOT... COME TO THINK OF IT, I FORGOT MY PAJAMAS... WHAT ABOUT YOU, GOHAN ?

I BROUGHT MINE.

THEY LOOK UNCOM-FORTABLE TO SLEEP IN...

HUH...? WH-WHAT STRANGE PAJAMAS...

TUMP

LOOKING AT YOU, I STARTED TO FEEL RIDICULOUS FOR HAVING SO ENTHUSIASTICALLY PREPARED FOR OUTER SPACE!

OF COURSE THEY'RE NOT PAJAMAS !!

HO HO HO!!

NOT KNOWING THE TERROR THAT AWAITED THEM...

AND SO THE 3 TOOK OFF TO PLANET NAMEK...

DID WE DO SOME-THING WRONG...?

S-SAY...

KURIRIN

I-I DON'T KNOW...

NEXT: Vegeta Returns!